

Dušan Jug

Potres in obnova v Posočju

Moram reči, da sodelujem že štirideset, petinštirideset let z Benečijo, da je to skoraj naša obveza in da sem vedno vesel, kadar pridem med prijatelje. Na koncu moram še reči, da smo tudi v času potresa bili tu čez.

Sam sem bil takrat v vodstvu občine in vam bom v kratkem predstavil našo organizacijo, naš pristop in vidike sanacije potresa v Posočju. Občina Tolmin je segala od Bovca do Kanala, na vzhodu vse do Petrovega Brda, od enega konca do drugega je to sto dvajset kilometrov.

Na eni strani je mejila s Furlanijo Julijsko krajino v dolžini šestindevetdeset kilometrov, od Mangarta do izvira Idrije pod Kolovratom, torej od Trbiža preko Rezije do Nadiških dolin, skoraj celotnih Nadiških dolin. To je velikost petsto šestinpetdeset kvadratnih kilometrov z dvaindvajset tisoč prebivalci.

Porazdelitev prebivalstva je bila v treh centrih: na severu Bovec z okoliškimi vasmi, nato Kobariško, Kobarid z Breginjskim kotom, ki sega do teh krajev, tretji center pa je bil Tolmin z Baško grapo. To so bili centri, v katerih sta delovala tudi zdravstvo z zdravstvenimi postajami in šolstvo s centralnimi osnovnimi šolami in podružničnimi oddelki po večjih krajih. Občina Tolmin je imela sto trinajst naselij, vasi, obsegala je torej tako velik prostor kot pri vas provinca, pokrajina.

Šestega maja se je po potresu, v roku ene ure po potresu, sestalo celotno vodstvo občine, vseh šest najodgovornejših. To ni bil sklic. Kadar čutiš, da je odgovornost na tebi in da je ne moreš prenesti na nikogar drugega, je jasno, da to odgovornost tudi prevzameš in se na koncu organiziraš, kakor je glede na situacijo potrebno.

Ob desetih zvečer smo policiji dali nalogo, naj takoj pridobi prve informacije s terena, ali so morebitne žrtve, mrtvi in ranjeni, in kakšno je stanje. Telefoni-rali smo tistim, ki so bili člani občinskih organov v najvažnejših krajih. Iz obeh virov smo dobili osnovno informacijo, da žrtev ni bilo, da ni bilo mrtvih, da ni prišlo do tako hudega rušenja, da pa je prizadetost stavbnega fonda dejansko izredna.

Zjutraj ob šestih pa naj bi se ponovno sestali. Vsak naj bi ponoči pregledal okoliš svojega bivanja. Sklicali smo sestanek koordinacije, ocenili stanje in premislili tudi, kakšne ukrepe je potrebno sprejeti, najprej za organizacijo prve namestitve prizadetih in potem za reševanje nastalih razmer.

Ob tem smo ponoči angažirali in zadolžili zdravstveni dom, naj pokliče zdravnike in naj ti gredo s patronažo na teren, ker so ljudje prestrašeni, v stiskah in tudi bolni, da jim nudijo ustrezno pomoč.

Zjutraj ob šestih smo dobili osnovno informacijo, da je potres izredno prizadel Podbelo in ves Breginjski kot, del Bovške z Žago, Srpenico, Trnovim, dalje Kobariško vključno s pol Kobarida in v Soški dolini Volarje, medtem ko je v Tolminu škode še najmanj. Prizadete so bile vse šole, da pouka ni bilo mogoče organizirati. Na tej osnovi smo sprejemali sklepe za takojšnje ukrepanje in se ustrezno organizirali za obvladovanje stanja.

Prva odločitev je bila ta, da za vsako krajevno skupnost postavimo odgovornega, ki bo vez z vodstvom občine (štabom) in bo prenašal informacije in vzdrževal povezavo z določenim krajem. Določili smo, naj bo v vsaki večji vasi odbor – obstajale so sicer krajevne skupnosti, vendar so jih sestavljali predvsem starejši ljudje, zato naj izvolijo odbor mladih operativcev, saj bo potrebno vzpostaviti mobilnost in tudi odgovornost za izvajanje sprejetih odločitev. Devetintrideset aktivistov, ki so brez pripombe sprejeli to nalogo in jo opravljali tudi v nedeljo, je prevzelo obvezo povezovanja in prenosa navodil na zadolženo območje, hkrati pa so se še istega dne vrnili s povratno informacijo, kaj je potrebno urediti za najnujnejšo prvo zaščito ljudi. Sklenili smo tudi, da še isti dan pokličemo tudi vse gradbenike, tehnike, inženirje, kar smo jih imeli v občini, in jih zadolžili, da si v teku dneva ogledajo stanje na najbolj prizadetem območju Bovške in Kobariške in zvečer prinesejo poročilo. Imeli smo prvi osnovni pogled, kakšne so razmere. Takoj smo se odločili, da potrebujemo gradbene inženirje, ker so potrebni strokovnjaki za temeljito strokovno oceno. Šole morajo skupaj z aktivisti in odbori poskrbeti za varne prostore, kjer se bo odvijal in nadaljeval pouk in uredilo varstvo za otroke.

Kot tretje naj bi zagotovili zdravstveno varstvo ljudem na terenu, ker bivajo v začasnih zavetiščih ob stavbah, v katerih ni varno bivati, in bodo podvrženi prehladom. Hoteli smo videti in najprej sami oceniti, kaj potrebujemo, preden bi zahtevali pomoč.

V dveh dneh smo imeli vsaj približno sliko in sprožili zahtevo po gradbenih strokovnjakih iz Slovenije, jih pozvali za njihovo strokovno pomoč. Vlada republike Slovenije nam je bila izredno naklonjena, ko je spoznala položaj na

osnovi poročil obsega katastrofe v Furlaniji. V neposredni bližini Furlanije pa smo tudi mi.

Angažirala se je tudi Gradbena zbornica Slovenije, ki je iz vsakega slovenskega gradbenega podjetja ponudila enega ali dva inženirja, kolikor smo jih zahtevali. Prevezla je tudi odgovornost za organizacijo gradbeništva pri morebitnih gradbenih delih večjega obsega. Oblikovali smo ekipe, sestavljene iz gradbenega inženirja, strokovnjaka, ki se je spoznal na stroške, kot tretji pa je bil zraven socialni delavec ali drug podoben profil za delo z ljudmi, za oceno njihovih najnujnejših potreb. Zadolžili smo jih, naj najprej v enem tednu pregledajo in ugotovijo celotno stanje, da se potem odločimo, kako naprej.

Ljudje so bivali zunaj v razmerah, kot se je kdo znašel, zato smo poslali na teren tabornike, da postavijo svoje šotore ljudem v tistih najbolj prizadetih krajih, in tudi vojsko njim v pomoč. Šotore naj postavijo v bližini stavb prizadetih, da si lahko v njih še skuhamo.

V tistih dneh se je še vreme poslabšalo, dež je spremljal mraz, da je sneg pobelil pol Stola. Zavedali smo se teh razmer in nevarnosti za obolenja ljudi v razmerah, kakršne so bile, in zahtevali takojšnjo pomoč, tudi od republiških organov, da se ljudem zagotovijo šotori, odeje in tudi primerna oprema, torej najnujnejše za preživetje. Kjer ni bilo mogoče drugače, naj bi imeli vsaj skupno kuhinjo s toplim čajem. To nalogo so prevzeli vojska in taborniki in se organizirali po vaseh. V tednu dni smo torej imeli pregled nad celotno situacijo in vzpostavljeno organizacijo; ekipe so prevzele svoje naloge in pričele z delom. Za vsako večjo vas so bili imenovani statik oziroma gradbeni inženir, finančnik in potem še odgovorni za socialno delo. Posebej smo organizirali ekipe v okviru zdravstva in centra za socialno delo, da so imeli stike z ljudmi, posebno s starejšimi ljudmi, ki so rabili več pomoči.

Na ravni občine smo imenovali poseben odbor samo za informacije, da so ljudje lahko vedeli, kdo prihaja v občino in kakšno pomoč nudi, katere predele obiskujejo delegacije, kako poteka delo na terenu, in dobivali druga pomembna obvestila za občane. Da je to delovalo, smo obvestila z informacijami izdajali vsak dan. Ti ljudje so bili zadolženi, da ustrezne informacije pridobijo na občinskem štabu, potem so te pošiljali odboru po krajevnih skupnostih. Štab pa je dobival tudi povratne informacije, ki so jih aktivisti prinesli s terena in jih vključevali v obvestila. Informacije so bile pomembne tudi ostalim za vedenje, kaj se na terenu dogaja. Za leto in pol imamo za vsak dan list, na katerem so bile te informacije izdane. To je izredno pomembno, saj se s tem prepreči možnost dezinformacij, ki so v takih razmerah pogoste.

Ko je prišlo do ocene stroke, so za vsak objekt določili, če je za rušenje, če obstaja možnost sanacije in, kot tretje, če zadostujejo manjši ukrepi. Porušiti je bilo treba tisoč štiristo hiš – in jih potem zgraditi na novo, štiri tisoč petsto stavb je zahtevalo temeljito sanacijo, okoli tri tisoč hiš pa le manjše posege; slednje so bile dejansko uporabne in so lastniki vendarle lahko v njih bivali, tako da zanje ni bilo potrebne dodatne pomoči. S pomočjo Gradbene zbornice Slovenije smo izbrali tri projektantske organizacije, da so za vsak objekt pripravile načrt sanacije, potem pa smo za gradbeno operativo porazdelili teren med slovenska podjetja, ki so prevzela dela z odgovornostjo za kvaliteto dela in za dogovorjene cene. Nad tem smo imeli popoln nadzor. Pred začetkom del so dobili vse načrte in podpisali pogodbo za izvedbo del, določen je bil tudi strokovni nadzor. Za vsak primer je bilo treba po pravilniku o pomoči občanom izračunati potrebna sredstva in njihove vire po kriterijih, ki so upoštevali tudi finančno sposobnost vsakega lastnika objekta. Nismo reševali premoženja, gradili velikih hiš ali vikendov, ampak vsakemu zagotovili samo osnovni standard glede na število članov družine. Rešitve so izhajale iz ocen, lahko je šlo za novo hišo, za adaptacijo obstoječe ali za druge potrebne ukrepe, recimo za potrebe ostarelih občanov. To smo omogočili s tremi viri sredstev glede na posameznikovo finančno sposobnost: z delom nepovratnih sredstev, z delom dvajsetletnega kredita zvezne vlade brez obresti, in s tretjim bančnim virom dela kredita, izdanega na petindvajset let po šest procentni obrestni meri. Takšen je bil postopek za vsakega: podpis pogodbe za sredstva, potrebna za sanacijo po načrtu, ki so ga dobili zastoj, in pogodba z izvajalcem. Nadzor nad deli je organiziral občinski odbor, ki je nadzornike imenoval za krajevne skupnosti.

Preden je to začelo delovati, sta minila dva meseca, ljudje so bili nestrpni. Ampak ponovni potres enajstega in petnajstega septembra je bil nova katastrofa, kajti povzročil je na novo poškodbe in uničil že vloženo delo na začetni sanaciji. V tednu dni smo ponovno zagnali prvotno organizacijo, nov pregled z istimi ekipami, ocenili škodo, ki so jo ljudje utrpeli, tako da smo dejansko odpisali že vložena sredstva in ponovno ocenili novo stanje: cel Breginjski je bilo treba porušiti, celo Podbelo, pol drugih vasi, ker jih je drugi potres dejansko razdejal. Septembra se je bilo potrebno na novo organizirati, vse pričeti znova.

In odločili smo se, da mora vsakdo iz Breginjskega in Podbelega biti pod streho do zime. To je pomenilo izgradnjo novih naselij. Gradbena operativa je delala štiriindvajset ur na dan z novimi načrti o sanaciji in novimi pogodbami izračunov pomoči in kreditnih sredstev. Angažirali smo ljudi, da so bili aktivni pri

reševanju svojih problemov, saj smo ugotovili, da imajo manj psihičnih stisk, če so aktivni. Za otroke smo organizirali pouk, da ne bi izgubili leta: v Tolminu je bilo šestnajst lokacij, kjer smo imeli prostore za pouk. Otroke iz Breginja so prevzeli v Labinu in organizirali šolo in internatsko bivanje, z njimi so šle učiteljice in cela ekipa, tako da so šolsko leto končali v gosteh. Iz Lader so bili otroci na Debelem rtiču. Tako smo otroke umaknili z območja nevarnih gradbišč in starše razbremenili skrbi zanje, saj so vse napore vložili v čimprejšnjo sanacijo svojih domov. Pa še zima je bila pred vrati. Javnost smo seznanili, da bodo ljudje morali bivati dlje časa pod šotori. Delovni kolektivi iz Slovenije so začeli voziti na Tolminsko počitniške prikolice, za bivanje, prezimovanje najbolj kritičnih primerov. Ti kolektivi so se odpovedali dopustom, ker so namenili počitniške prikolice potresnemu področju. Povedali smo, da prikolice potrebujemo za leto dni, in kljub temu smo dobili v enem mesecu po dvesto, štiristo, šeststo prikolic. Poseben štab je vodil dodeljevanje prikolic z odobritvijo najpotrebnejšim, z organizacijo potrebnih prevozov na lice mesta.

Vse ukrepe je potrjeval posebni potresni odbor, ki ga je prav zaradi operativnosti dela imenovala Občinska skupščina, saj bi se ta ne mogla tako pogosto sestajati. Stroko pa je vodil poseben strokovni štab, ki je imel v svoji pristojnosti nadzor z ustreznimi kadri, operativno vodenje izgradnje novih naselij ali delov naselij kot nadomestne gradnje za porušene hiše in tudi organizacijo gradbene operative pri celotni sanaciji v občini.

ln v obdobju, ko smo vzpostavili to organizacijo, smo pomislili in se zavedeli, da ste sosedje v Benečiji prav tako prizadeti v tej naravni nesreči, mogoče še huje, in se odločili za obisk. Prišli smo najprej v Čedad, kjer so nas seznanili s podrobnostmi stanja v Benečiji. Ponudili smo našo pomoč, če želijo. Odločili so se za prikolice in se dogovorili za operativno izvedbo prevozov in potrebnih evidenc brez vse birokracije.

Prosili so tudi za prikaz sanacije klasične hiše, kot so to gradbinci opravljali v Posočju. Tudi kamnito hišo se da sanirati z vezmi in injektiranjem. Tako je v Bardu Zavod za raziskavo materiala prevzel in saniral nekaj hiš. Poleg tega smo se odločili za postavitve nekaj vrstnih hiš v Reziji. Pomagali smo torej tistemu, ki ga je nesreča še huje prizadela, v duhu krščanskega načela, pomagaj sočloveku v nesreči, glej tudi na druge in ne samo nase. Ob tem je prišlo še do sodelovanja komisarja, odgovornega za sanacijo potresa v Furlaniji Julijski krajini, in našim republiškim štabom Civilne zaščite. Pomembno je to, da se vodstva zavedo pomembne vloge čezmejnega sodelovanja.

Pa sem večkrat razočaran, ker danes meje ni, a je bolj zaprta. kot je bila.

Dušan Jug

Terremoto e ricostruzione nella Valle dell'Isonzo

Innanzitutto devo dire che collaboro con la Benecia già da quarant'anni, quarantacinque, che questo è per noi quasi un impegno e che sono sempre felice quando mi trovo tra amici. Aggiungo inoltre che anche al tempo del terremoto siamo stati qui.

Io stesso allora facevo parte dell'amministrazione comunale di Tolmino. Presenterò qui in breve la nostra organizzazione e il nostro approccio con gli aspetti del risanamento, dopo il terremoto, nell'alta Valle dell'Isonzo. Il comune di Tolmino si estendeva da Bovec a Kanal e a est fino a Petrovo Brdo. Da un estremo all'altro sono centoventi chilometri. Confinava da una parte con il Friuli Venezia Giulia per una lunghezza di novantasei chilometri, dal Mangart fino alla sorgente dello Judrio sotto il Colovrat, dunque con il complesso del Tarvisiano, della Val Resia e delle Valli del Natisone, quasi la totalità delle Valli del Natisone. Si trattava di un'estensione di cinquecentocinquantasei chilometri quadrati con ventidue mila abitanti.

La popolazione era suddivisa in tre centri: Bovec con i paesi limitrofi a nord, l'area di Caporetto con il Breginjski kot, che giunge fino a queste parti, e il centro di Tolmino con la Baška grapa. In questi centri operavano anche la sanità con i poliambulatori e l'istruzione con scuole elementari centrali e i plessi staccati nei paesi più importanti. Il comune di Tolmino aveva centotredici abitati e comprendeva un'area comparabile alle vostre province.

Il sei maggio, dopo un'ora dal terremoto, si è riunita l'amministrazione comunale, tutti gli amministratori con maggiori responsabilità. Non si trattava di una convocazione. Quando senti che la responsabilità è tua e non puoi delegarla a nessun altro, è chiaro che ti assumi questa responsabilità e ti organizzi in base a ciò che le circostanze richiedono.

Alle dieci di sera abbiamo dato alla polizia il compito di raccogliere sul campo immediatamente le prime informazioni: se ci fossero eventuali vittime, morti e feriti, e qual era la situazione. Abbiamo telefonato ai membri degli organi comunali dei luoghi più importanti. Da ambedue le fonti abbiamo ottenuto

l'informazione di base che non c'erano vittime, che i crolli non erano stati di tale gravità, ma che il fondo edilizio era effettivamente estremamente compromesso.

Ci siamo dati appuntamento per le sei della mattina seguente, ognuno di noi nel frattempo doveva controllare la propria area di residenza. Abbiamo convocato una riunione di coordinamento, valutato la situazione e riflettuto su quali iniziative fosse necessario adottare, prima di tutto per organizzare la prima sistemazione della popolazione colpita e successivamente per risolvere le problematiche che si presentavano.

Nel frattempo, di notte, abbiamo mobilitato il servizio sanitario con il compito di richiamare i medici e di mandarli ad offrire servizi domiciliari sul campo, poiché le persone erano spaventate, in difficoltà e anche malate ed era necessario fornire loro assistenza.

La mattina alle sei abbiamo ricevuto le informazioni di base: il terremoto aveva colpito gravemente Podbela e l'intero Breginjski Kot, una parte dell'area di Bovec con Žaga, Srpenica e Trnovo, inoltre l'area di Caporetto compresa la cittadina stessa, e nella valle dell'Isonzo Volarje, mentre Tolmino aveva subito danni minori. Erano state danneggiate tutte le scuole cosicché era impossibile organizzare l'attività didattica. In base a ciò abbiamo preso decisioni per interventi immediati e un'organizzazione adeguata a far fronte alla situazione.

La prima decisione è stata quella di stabilire per ogni comunità locale un responsabile che fungesse da collegamento con l'amministrazione comunale, trasmettesse le informazioni e mantenesse i contatti con un determinato luogo. Abbiamo stabilito che in ogni paese principale si formasse un comitato – c'erano già le comunità locali, ma ne facevano parte soprattutto persone di una certa età, andava perciò eletto un comitato di giovani operativi in grado di garantire la necessaria mobilità ed assumersi la responsabilità per la messa in pratica delle decisioni prese.

Trentanove attivisti, che hanno accettato il compito senza commentare svolgendo anche la domenica, hanno assunto questo ruolo di collegamento e riferimento delle istruzioni all'area loro affidata; al contempo tornavano ogni giorno con informazioni su cosa fosse necessario per garantire la prima indispensabile messa in sicurezza delle persone. Abbiamo pure deciso di chiamare, già lo stesso giorno, tutti i tecnici edili, periti e ingegneri presenti sul territorio comunale e dare loro il compito di fare un sopralluogo nell'area più colpita di Bovec e Kobarid e riportare la sera un primo resoconto. Avevamo così una prima visione di base su quale fosse la situazione. Immediatamen-

te abbiamo deciso che necessitavamo di ingegneri edili, poiché servivano esperti per una perizia approfondita. Le scuole dovevano trovare, assieme agli attivisti, degli spazi sicuri dove continuare a svolgere l'attività didattica e predisporre la custodia dei bambini.

Il terzo punto era quello di garantire alle persone l'assistenza sanitaria sul campo, poiché vivevano in rifugi temporanei vicino agli edifici, in cui non era sicuro rientrare, e potevano prendersi un malanno. Volevamo verificare e valutare in prima persona i bisogni reali, prima di richiedere aiuti.

In due giorni avevamo almeno una visione approssimativa e abbiamo richiesto l'intervento di esperti edili da tutta la Slovenia, chiedendo il loro aiuto professionale. Il governo della repubblica slovena ci è stato estremamente favorevole dopo aver scoperto, sulla base dei resoconti, l'entità della catastrofe in Friuli, nelle immediate vicinanze del quale ci troviamo anche noi.

Si è dunque attivato anche l'ordine professionale sloveno degli operatori edili offrendo uno o due ingegneri da ogni azienda slovena, cioè tanti quanti ne avevamo richiesti. L'ordine si è assunto anche la responsabilità dell'organizzazione dell'edilizia in caso di una maggiore portata dei lavori. Abbiamo quindi creato dei gruppi formati da un ingegnere edile, un professionista che si intendesse delle spese necessarie e, come terzo, un assistente sociale o un'altra figura analoga che si rapportasse con le persone per valutare le loro necessità immediate. Ai gruppi abbiamo dato il compito di verificare in una settimana per prima cosa la situazione complessiva, per poter poi decidere come orientarci.

Le persone vivevano all'esterno nelle condizioni in cui ognuno si era ritrovato, perciò abbiamo mandato in loro aiuto i campeggiatori per installare tende nei luoghi più colpiti, ed anche l'esercito. Le tende andavano installate vicino alle case, in modo che i proprietari potessero ancora cucinare qualcosa al loro interno.

In quei giorni sono peggiorate anche le condizioni atmosferiche, con la pioggia è venuto anche il freddo che ha innevato fino a mezza quota lo Stol. C'era il pericolo che con queste condizioni le persone si ammalassero ed abbiamo quindi richiesto un aiuto immediato anche da parte degli organi della repubblica, affinché alle persone fossero garantite tende, coperte ed anche lo stretto indispensabile per la sopravvivenza. Dove non c'erano alternative andava almeno organizzata una cucina comune con tè caldo. Questi compiti vennero assunti dai campeggiatori e dall'esercito. In una settimana, dunque, l'intera situazione era sott'occhio ed avevamo messo in piedi l'organizzazio-

ne. I gruppi hanno assunto i propri compiti ed iniziato ad operare. Per ogni paese principale erano stati nominati un ingegnere statico o edile, un esperto per gli aspetti finanziari e il responsabile per l'assistenza sociale. Abbiamo organizzato a parte le squadre nell'ambito della sanità e per l'assistenza sociale, perché avessero contatti con le persone, specialmente quelle anziane e più bisognose di aiuto.

A livello comunale abbiamo nominato un comitato, a sé stante, solo per le informazioni, cosicché le persone potessero sapere chi stava arrivando nel comune e che tipo di aiuto offriva, quali aree erano visitate da delegazioni, come si svolgeva il lavoro sul campo ed avere altre informazioni importanti per i cittadini. Perché ciò funzionasse pubblicavamo ogni giorno i bollettini con le informazioni. Questo comitato aveva il compito di ricevere le informazioni pertinenti dall'amministrazione comunale e poi trasmetterle ai comitati nelle comunità locali. L'amministrazione riceveva anche informazioni di ritorno raccolte dagli attivisti sul campo, che venivano incluse nei bollettini. Le informazioni erano fondamentali perché si sapesse cosa succedeva sul territorio. Per un anno e mezzo, ogni giorno, abbiamo pubblicato il foglio su cui erano riportate queste informazioni. Ciò era molto importante al fine di impedire la disinformazione, frequente in circostanze del genere.

Con la valutazione tecnica si è stabilito per ogni edificio se andava demolito, se c'era possibilità di risanamento o se bastassero interventi minori. C'erano millequattrocento edifici da demolire e poi ricostruire, quattromilacinquecento richiedevano un risanamento radicale e circa tremila gli interventi minori; questi ultimi erano, effettivamente, agibili, i proprietari potevano viverci e non necessitavano di aiuti aggiuntivi. Con la collaborazione dell'ordine professionale sloveno degli operatori edili abbiamo scelto tre agenzie di progettazione affinché realizzassero i progetti di risanamento per ogni edificio; si è poi suddiviso il territorio ai fini di assegnare i lavori alle varie ditte slovene e queste si assumevano la responsabilità della qualità dei lavori e dei costi stabiliti. Su questo avevamo il completo controllo. Prima dell'inizio dei lavori ricevevano tutti i progetti e firmavano un contratto per l'esecuzione degli stessi. Veniva, inoltre, predisposto un controllo tecnico. Per ogni caso era necessario calcolare, in base al regolamento per gli aiuti ai cittadini, i finanziamenti e la loro provenienza, secondo criteri che prendevano in considerazione anche la disponibilità finanziarie di ogni proprietario di un immobile. Non salvaguardavamo il patrimonio costruendo grandi case o case per le vacanze, ma garantivamo a ciascuno lo standard minimo in base al numero dei familiari. A

seconda della valutazione la soluzione poteva essere una casa nuova, l'adattamento della casa esistente o un altro intervento specifico, ad esempio per i cittadini anziani. Questi interventi erano possibili con tre fonti di finanziamento, in base alle disponibilità economiche di ciascuno: contributi a perdere, prestiti ventennali del governo federale a tasso zero o prestito bancario per venticinque anni con interessi del 6%.

Questa era la procedura per ognuno: firma del contratto per i finanziamenti necessari al risanamento in base al progetto che veniva fornito gratuitamente e stipula del contratto con l'attuatore dei lavori. Il controllo sull'esecuzione degli stessi era organizzato dalla giunta comunale, nominando degli ispettori per le singole comunità locali.

Prima che questo sistema si mettesse in moto erano passati già due mesi e la gente era impaziente. Ma il terremoto dell'undici e del quindici settembre ha costituito una nuova catastrofe, causando ulteriori danni e vanificando il lavoro di risanamento già avviato.

In una settimana abbiamo fatto ripartire l'organizzazione iniziale con nuove verifiche da parte degli stessi gruppi, valutato i danni subiti dalle persone per revocare i finanziamenti già investiti e rivalutare nuovamente la situazione: tutto Breginj, tutta Podbela e metà degli altri paesi andavano demoliti, poiché il secondo terremoto li ha praticamente devastati. A settembre bisognava organizzarsi nuovamente e iniziare tutto da capo.

Abbiamo deciso che ogni persona di Breginj e Podbela doveva avere un tetto entro l'inverno. Ciò implicava la costruzione di nuovi abitati. Gli operatori edili hanno lavorato ventiquattr'ore al giorno con nuovi progetti di risanamento e nuovi contratti per il calcolo degli aiuti e dei finanziamenti a prestito. Abbiamo sollecitato la popolazione ad essere attiva nel risolvere i propri problemi avendo capito che così diminuiva anche il disagio psicologico delle persone. Per i bambini si sono organizzate le lezioni, in modo che non perdessero l'anno: a Tolmino c'erano sedici siti differenti, dove avevamo spazi per le lezioni. A Labin hanno accolto i bambini di Breginj, organizzando la scuola e il convitto; con loro sono andate le maestre e tutto il personale scolastico per finire l'anno in trasferta. I bambini di Ladra stavano a Debeli rtič, in Istria. Così facendo abbiamo trasferito i bambini da una zona di cantieri pericolosi ed evitato ai genitori di preoccuparsi per loro, dal momento che dovevano dedicare tutti gli sforzi al risanamento delle proprie abitazioni.

L'inverno era alle porte. Abbiamo reso pubblico che le persone avrebbero dovuto vivere nelle tende per un lungo periodo. Collettivi di lavoro sloveni hanno

iniziato a portare nell'area di Tolmino roulotte per il soggiorno dei casi più critici durante l'inverno. Questi collettivi hanno rinunciato alle vacanze offrendo le roulotte all'area terremotata. Avevamo informato che necessitavamo delle roulotte per un anno intero e ciò nonostante in un mese abbiamo ricevuto duecento, quattrocento, seicento roulotte. Un comitato apposito gestiva il loro affidamento, garantendo l'assegnazione ai più bisognosi e organizzando il trasporto sul posto.

Tutti gli interventi venivano confermati da un apposito comitato per il terremoto nominato dall'assemblea comunale per garantire la funzionalità delle operazioni, dal momento che questa non poteva riunirsi con la necessaria frequenza. I professionisti erano guidati da una direzione tecnica che aveva, tra le proprie competenze, la sovrintendenza, con personale adeguato, delle operazioni di costruzione dei nuovi abitati o di parte degli abitati esistenti in sostituzione delle case crollate; aveva inoltre il compito di organizzare l'operatività edilizia per l'intero risanamento nel comune.

Durante il periodo in cui è stata messa in piedi questa organizzazione, ci siamo resi conto che anche i nostri vicini della Benecia erano stati colpiti allo stesso modo dalla catastrofe, e forse anche più gravemente. Abbiamo così organizzato una visita. Siamo andati prima a Cividale, dove ci hanno informato sulla situazione specifica in Benecia. Abbiamo offerto il nostro aiuto, nel caso lo volessero. Si concordò l'invio di un certo numero di roulotte, e si definirono le operazioni di trasporto e la loro necessaria registrazione, senza intoppi burocratici.

Ci è stato chiesto anche di presentare un esempio di risanamento di una casa tipica, come veniva effettuato dagli edili nell'alta valle dell'Isonzo. Anche le case in pietra si possono risanare con tiranti e iniezioni. Così l'Istituto per la Ricerca dei Materiali sloveno ha assunto questo compito e risanato alcune case a Lusevera. Oltre a ciò abbiamo deciso di disporre alcune case a schiera prefabbricate in val Resia, aiutando chi è stato colpito ancora più gravemente dalla tragedia, nello spirito della massima cristiana di aiutare il proprio prossimo nelle difficoltà e di pensare anche agli altri, non solo a se stessi. In questo contesto ha avuto luogo anche la collaborazione tra il commissario del Friuli Venezia Giulia responsabile del risanamento dopo il terremoto e la nostra direzione della Protezione civile. È essenziale che gli amministratori si rendano conto dell'importante ruolo della collaborazione transfrontaliera. Sono tuttavia spesso deluso: il confine non c'è più, ma sembra più chiuso di quanto fosse prima.



L'ultima osteria, "Stol", al ponte di Breginj / Zadnja gostilna "Stol" pri mostu v Breginju
Lojz Zahiščov – Pavšin con i giovani volontari / Lojz Zahiščov – Pavšin z brigadirji v domači kuhinji